

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九六一第卷三十三第紙聞新) Wednesday 10 November 1971 (Vol. 33 No. 189 Page 1)

郵寄每月二元七角五分	零售每份一毛五分
全年三十三元	零售每份一毛五分
半年十七元五角	
全年三十三元	
半年十七元五角	

年七〇九一於創業者最先之報日文華人本加。
日約特訊電期長之社訊通等社來合、社開新大拿加

黃華今晨由加到巴黎迎代表團

北京代表表明日

分兩批抵紐約

【巴黎十日路透電】北京中華人民共和國代表團，由副團長黃華率領之下，今日已抵達巴黎，準備稍事休息及向有關方面進行諮詢後，定於明日(星期四)再乘法國航空公司客機，轉赴紐約聯合國總部。黃華首任駐加代表團團長，亦於今日由滿地可趕到巴黎，在機場參加歡迎北京代表團的儀式。黃華在機場表示，此次北京代表團來紐約，是代表團在加國訪問的開始，也是代表團在加國訪問的開始。黃華在機場表示，此次北京代表團來紐約，是代表團在加國訪問的開始，也是代表團在加國訪問的開始。

五歲幼童槍擊親兄

頭部中彈生命危險

【美國加州卡爾斯華爾電】此間一名五歲幼童，日前在醫院急診室，因被其親兄用槍擊中頭部，生命危險。警方表示，當時該名幼童與其親兄在室內玩耍，該名幼童突然拔出手槍，向其親兄開槍。警方在接到報警後趕到現場，將兩名幼童送往醫院救治。目前，該名幼童仍在醫院接受治療，情況穩定。

加國商會主席警告

不可忽略中國政治

【本報多倫多訊】加拿大商會主席警告，加國人民不可忽略中國政治。他認為，中國的政治動向將對加國產生深遠影響。商會主席表示，加國與中國在經濟、貿易等方面的聯繫日益密切，加國人民應關注中國的政治發展，以便更好地把握商機。他呼籲加國政府加強與中國的溝通與合作，促進兩國關係的發展。

北京派駐聯國代表旅行將受美條例限制

【聯合國美聯社電】據美政府消息，北京派駐聯合國代表團的成員，其旅行將受到美國相關條例的限制。美政府表示，這些限制是為了維護美國的安全利益，防止代表團成員在旅行過程中洩露國家機密。代表團成員在旅行期間，必須遵守美國的相關規定，不得隨意與外國記者或官員接觸。美政府表示，這些限制是暫時的，將在適當的時候進行調整。

日本公司招徠生意

裸女代替聖誕老人

【東京合衆社電】東京一家百貨公司，為招徠生意，決定在聖誕節期間，用裸女代替聖誕老人。該公司表示，這是一項創新的行銷策略，旨在吸引顧客的注意力。該公司表示，這些裸女將穿著華麗的服裝，在商場內進行表演。該公司表示，這項活動將受到社會各界的廣泛關注。

周恩來對聯國問題

有自信心態度審慎

【東京美聯社電】據日本出版的報章報導，周恩來對中國在聯合國問題上的態度，表現出審慎而有自信心的態度。周恩來表示，中國將根據自己的利益和原則，處理好與聯合國的關係。他認為，中國在國際事務中應發揮更大的影響力，維護國家的尊嚴和利益。周恩來表示，中國將繼續與聯合國合作，共同維護世界和平與穩定。

美國務院透露消息

林彪可能患政治病

【華盛頓美聯社電】據美國國務院消息，林彪可能患有一種政治病。國務院發言人表示，林彪在政治上的表現，顯示出他可能患有一種嚴重的心理疾病。發言人表示，林彪在處理政治事務時，表現出極大的不穩定性和不可預測性。發言人呼籲林彪停止其政治活動，接受治療。

雲南定下月起實施每月可僱用二千餘人

通過冬季就業計劃

【雲南華聯社電】雲南省政府已決定從下月起，實施一項冬季就業計劃。該計劃旨在通過開展各種形式的勞動服務，為全省人民提供就業機會。政府表示，這項計劃將包括修路、築堤、造林等項目。政府表示，這項計劃將為全省人民提供大量的就業機會，促進經濟的發展。

共火箭襲金邊機場

死傷數十電訊受阻

【金邊路透電】金邊國際機場昨日遭到共軍火箭襲擊，造成數十人死傷，電訊中斷。據悉，共軍在襲擊中使用了大量的火箭彈，對機場的設施造成了嚴重的破壞。金邊方面表示，目前機場已停止運作，傷者正在接受救治。電訊中斷的情況已得到緩解。

點城機場氣溫突變

降至零下十度

【點城通訊社電】點城國際機場昨日出現氣溫突變，氣溫驟降至零下十度。氣象部門表示，這是一股強勁的冷空氣南下所致。氣象部門提醒市民做好防寒準備，注意保暖。目前，點城的氣溫已逐漸回升。

十五歲女安然返家

刊出巨幅尋人廣告

【奧太瓦加拿大電】奧太瓦一家廣告公司經理林林，在全國各地刊登巨幅尋人廣告，尋找其失蹤的十五歲女兒。林林表示，他的女兒於去年七月失蹤，至今已有一年多時間。他呼籲社會各界提供線索，幫助他尋找女兒。廣告公司表示，將為林林提供必要的支持。

省長指責左派反美

抨擊陶杜求蘇軍援

【雲訊】卑詩省長納納昨日在省議會發表講話，指責左派人士反美，並抨擊陶杜求蘇軍援。納納表示，左派人士在國際事務中表現出極大的不穩定性和不可預測性。他呼籲左派人士停止其反美活動，維護國家的利益。陶杜表示，他將繼續尋求蘇聯的軍援，以支持卑詩省的建設。

案客房五斃焚店旅

責有均人三及司公力電

【本報訊】卑詩省一間旅館發生大火，造成五名旅客死亡。警方初步調查顯示，旅館的電力公司負有責任。警方表示，大火是由於旅館的電力線路老化所致。電力公司表示，他們將對事故進行調查，並採取措施防止類似事故的再次發生。

中央調查人口報告

大雲埠超過百萬

【本報訊】根據加拿大統計局最近發表的人口調查報告，大雲埠的人口已超過一百萬。報告顯示，大雲埠的人口增長速度非常快，這將對當地的基礎設施和服務業產生巨大的壓力。政府表示，將採取措施改善當地的基礎設施，提高服務質量。

殘殺妻兒吞槍自刎

六具遺屍只留一女

【安省奧華加電】一名男子在殺死其妻兒後吞槍自刎，現場留下六具遺屍，只留下一名女兒。警方表示，這是一起極其慘劇。警方正在對這起案件進行調查，並尋找兇手的動機。目前，兇手仍在醫院接受治療。

雲南定下月起實施每月可僱用二千餘人

通過冬季就業計劃

【雲南華聯社電】雲南省政府已決定從下月起，實施一項冬季就業計劃。該計劃旨在通過開展各種形式的勞動服務，為全省人民提供就業機會。政府表示，這項計劃將包括修路、築堤、造林等項目。政府表示，這項計劃將為全省人民提供大量的就業機會，促進經濟的發展。

共火箭襲金邊機場

死傷數十電訊受阻

【金邊路透電】金邊國際機場昨日遭到共軍火箭襲擊，造成數十人死傷，電訊中斷。據悉，共軍在襲擊中使用了大量的火箭彈，對機場的設施造成了嚴重的破壞。金邊方面表示，目前機場已停止運作，傷者正在接受救治。電訊中斷的情況已得到緩解。

點城機場氣溫突變

降至零下十度

【點城通訊社電】點城國際機場昨日出現氣溫突變，氣溫驟降至零下十度。氣象部門表示，這是一股強勁的冷空氣南下所致。氣象部門提醒市民做好防寒準備，注意保暖。目前，點城的氣溫已逐漸回升。

十五歲女安然返家

刊出巨幅尋人廣告

【奧太瓦加拿大電】奧太瓦一家廣告公司經理林林，在全國各地刊登巨幅尋人廣告，尋找其失蹤的十五歲女兒。林林表示，他的女兒於去年七月失蹤，至今已有一年多時間。他呼籲社會各界提供線索，幫助他尋找女兒。廣告公司表示，將為林林提供必要的支持。

加拿大中央政府對於在兩種法定語言的範圍內發展多種文化的政策
一九七一年十月八日加拿大首相在下議院宣讀本文件

我們建議通過中央電台及電視管理局研究公營或私營無線電或電視台所介紹的文化團體情況，以及介紹的公報。(第五四六項)
答覆：政府將把這項研究擴展到包括所有的傳播方式，並將這項研究包括在以上的研究項目之中。

我們建議國家電影管理局對在外語影片一事，多加宣傳，尤其在一些少數民族聚居的地方，應廣小宣傳。我們也建議各文化組織自動地引起各集團對使用這些影片的興趣。
答覆：國家電影管理局將執行行的多元文化計劃符合這一建議。

我們建議國家電影管理局應繼續經濟支持，以多拍關於加拿大各文化集團的影片，包括這些集團的貢獻與問題，使加國人民增進對本國多元文化的認識。
答覆：國家電影管理局將執行行的多元文化計劃符合這一建議。

我們建議各省政府、各省及市政府機構對英語以外，以發揚藝術及文學目的各文化集團，應給予充分的財政支持。(第九四二項)
答覆：內政部公民局所執行的贈款計劃將對此種組織給予財政援助。

我們建議加拿大民間藝術院或類似組織的行政經費應由內政部公民局撥款支付。(第六四三項)
答覆：加拿大民間藝術院目前已由內政部公民局每年撥款來支付行政經費。加拿大民間藝術院或類似組織提撥款項將繼續獲得公民局考慮，惟贈款條件將以該等組織所提計劃是否符合多元文化目的為準。

最近，有一星加坡人來香港，與他同來的人都是星加坡的公民，而他們也不再承認他們是中國人，但台北仍把他們目作中國人，星加坡並不承認雙重國籍，他們不會把公民權轉到台北或大國。
無論台北與大陸，事實上已經失去星加坡的絕大多數華人，他們效忠於星加坡，亦為他們在星加坡加籍公民。我個人亦許香港人心目中是保守的，因為在理智上認為中國人有種化外國人。

紀政與她的教練瑞瑞結婚了！新娘選擇瑞瑞永遠是中國人，關於此點，有待他日的事實來證明！
國民政府，國籍法凡是中國血統人士，他總是中國人，少數國家是承認雙重國籍的，菲律賓政府把于氏兄弟往台北，是由于承認雙重國籍，于氏兄弟誕生於菲律賓，他們是非籍，而另外也是中華民國籍，若不承認雙重國籍，則于氏兄弟，菲律賓人，應根據菲律賓法律來審判。

「香港流感」舉世驚
秋風一起傳染勁
因為香港有許多貨品行銷全世界，再加上香港成爲東方航空的中心，以及旅遊協會的宣傳，因而香港的名聲，才逐年逐年的响起來了。
香港貨物物美，很受到世人的歡迎，但是有一個「惡名」，即流行感冒是香港的產品，甚至把某一類型的流行感冒稱爲「香港流感」，每隔兩三年，在全世界大大的週遊傳播，每次香港流行感冒傳到某一個國家，就要死上一千至

喜臨門酒家
90 E. PENDER ST., Tel. 682-2875
祝君喜臨門，請到喜臨門，身在喜臨門，彷彿如故鄉中。
家鄉風味，調味特異，大謙小酌，豐儉隨意。
華埠第一家運生猛龍蝦，特設蝦池護養，保證隻隻生猛新鮮，歡迎另售外賣。

訪英雄相命
失運 似 秋 風
貴者 蘇 蘇 窮 窮 窮 窮
何 須 恨 恨 恨 恨
重遊華市訪英雄
中西醫術 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

專修住宅普通工程
天面，屋簷溝，去水溝，經驗充足，價錢適宜。電話：874-5232 洽商。

中醫張潤民
擅理殘頑症候
請先電約 歡迎問症
日間電話：684 1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

馬卓波啓
既有政府文憑及牌照，專修家庭，及柏文電器用具如雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，並修理各種大小冷氣凍櫃，價廉工精可靠。
電話：(四三四、六三五六)

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052
馳名巧製 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜
本月十一日起映
邵氏出品最新型武俠
殘酷打鬥激烈奇情巨片
王羽 焦姣 潘迎紫 主演
邵氏綜藝體 伊士多彩色

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST. VANCOUVER
TEL: 682-6342
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

威發實業有限公司
Wakefield Associates, Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址：2123 Kingsway, Vancouver, B.C.
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9348
Residence 325-3965
▲東區 六十一街夾福街一廳兩房全土庫存屋出賃，交通方便，環境幽靜，可賃全間或半間。
▲東區，敦那街近士德街一廳三睡房一廳一廳學校巴士半個部，交通方便，只賣式萬一千五，抵買。
▲西區，近史丹利公園，人息屋兩廳，業主年老退休，廉價出讓，機會莫失。
▲合法上下存屋一廳，樓上一廳二睡房，土庫一廳一睡房，好入息，明價式萬四千九，抵買。
▲本公司專門辦理各類新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。
▲倘有東僑購屋，請向本公司洽詢。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
最近新運到唐山
鹹魚三牙或鹹魚，鹹魚黃花
鹹魚，鹹魚白，鹹魚，鹹魚
馬交鹹魚，鹹魚曹白鹹魚，鹹魚
淡口白或鹹魚，淡口蜆魚咸
魚，淡口公魚干，淡口白春
干，淡口白飯干，雪白銀魚
干，原條紅魚鹹魚，去頭紅
魚鹹魚。
總代理香港新華海產公司各
種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

CANADA TRUST
收租管理 投資地皮 商業樓宇 生意房屋 公寓大廈 買賣貸款
901 W. Pender St., Vancouver, B.C.
TEL: 685-8211, 住宅325-0527
HOWE TONG
西區商業樓，四層舖樓上四組聯房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
北溫街角商業樓，地寬12尺，可分六個舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有零分錢投資。
Greeno. 街好商業樓，四層舖有批約，開價十四萬五千元。
四十組三三柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，莫失良機。
業主退休，大多多店連營業，周圍有幾百間屋和柏文，做現生意，年銷售額超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。
西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套廁所，近大學商場，銀期光給業主，尚有大批新盤，不能盡錄。一欲知詳情，請電話詢問。

黃俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
(一)代理詩不航空日本航空加航空
西方航空美國聯合航空及世界
各大航空機票快捷特別服務價
錢與航空公司壹樣專售香港特
價機票移民機票
(二)代辦護照簽證誓詞租約遺囑
(三)冬季請乘遊船往西印羣島墨國
澳洲香港各溫暖地區
(四)代理保險投資貸款

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
貴兼不飽，則吾豈敢。
鳳城美點，捨我其誰。
B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B.C.
Phone: 681-3957

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935
即日代售 加拿大 儲蓄公債 欲購從速
經理黃宗振 副經理爾玉漢



周恩來談蘇日 印進攻中國問題

(中)
(老洪)

蘇聯軍隊主力集中於外貝加爾軍區，遠東軍區和內蒙古，任務是對付中國的東北三省，內蒙古自治區(從前熱河、察哈爾、綏遠，現在均已劃入內蒙古自治區)及河北、山西、陝西。

大戰一旦爆發，蘇聯不會使用核子武器，遠東軍區及外貝加爾軍區作鉗形配合，直指北京。

綜合各方比較可信的消息：一、蘇聯部署於中蘇邊境區的兵力，共達五十個師之譜。其中，機械化部隊(包括坦克師、炮兵師、火箭師等)約為二十五個師。

大多數配置於外貝加爾軍區和遠東軍區。單就遠東軍區司令部所在地伯力附近而言，即有三個坦克師和兩個炮兵師。

二、據報蘇聯的步兵均已改裝為半機械化。在外貝加爾軍區和遠東軍區的第一陣線上，部署了十五個至二十個機動步兵師，同時配備大量的火箭部隊，此外還有一千多架飛機。

蘇聯自必希望速戰速決，但是實行打起來，結果如何，尚難預料，根據一般判斷，蘇聯空軍軍力遠勝於中共，在戰事的開頭階段，可能大佔便宜，迫令深入之後，就會遭遇到中共所謂「人民戰爭」和「地道戰」，可能困難重重。

不過，蘇聯的戰略，似乎不單靠軍事，而可能以政治為配合。如所周知，蘇聯在過去，與中共曾有特殊關係，歷史關係，中共高級中級以致下級幹部，親蘇者不少，曾任中共總書記的陳紹禹(王明)，近年在莫斯科指責毛澤東林彪等違反馬列主義，破壞中國共產黨組織，自認為中共的正統，多方活動。

毛澤東四年前搞所謂文化大革命，大加整肅，即以親蘇



各地通訊

重慶佳節秋高氣爽 孝子賢孫掃墓思親 登高雅欣士賞自然

每逢佳節，遊子倍感思親，相信一般僑居香港的華人，都會受到。各登高之意，今年步步高昇，能轉好運。

中華巴士公司為方便各僑胞，於昨日特派出特別巴士行走柴灣巴士總站與歌連臣角華人永遠墳場之間，該公司四號、七號及十號各線亦增加巴士行走。

西德港貨第三市場 今年突破十億大關

【本報訊】西德進入香港的貨物亦甚有增加，最受注意的一項是電訊器材。去年頭八個月由西德到港的電訊器材價值只有一千八百四十萬元，並今年頭八個月的數字則增加到四千二百一十萬元，增加率是一倍有餘。

至於紡織品和皮革的增加率是百分之四十六。儀器方面今年頭八個月的輸入價值是四千四百七十萬元，去年同期是四千四百二十萬元。其他如人造纖維和染料等亦有所增加。

香港新荔枝角醫院 英國公主主持奠基

【本報訊】英安妮公主昨晨為新荔枝角醫院主持奠基典禮時稱讚香港在醫療服務方面之成就。

公主說：為四百萬華人提供足夠之醫療衛生服務誠非易事，故此種禮堂成就，確屬難能可貴。

安妮公主昨晨展開抵港後之第一天繁忙活動，為新荔枝角醫院主持奠基典禮，是第二次正式活動。

安妮公主昨晨在下午抵港，作為期七日之訪問。

公主說：「他日落成之後，荔枝角醫院成為亞洲最現代化醫院之一，自屬毫無疑問。」

新荔枝角醫院佔地二千三百二十張病床，係由伊利沙伯醫院(擁有二千三百三十八張病床)於一九六三年落成以來，香港所興建之最大之一間。

新醫院將耗資五千萬元興建，可容於一九七三年奠基儀式在荔枝角醫院主要地盤舉行。

公主於十時四十五分抵達，由警督羅榮民爵士、醫務總監蔡永業及康樂信在機場陪同進場。公主抵達後由醫督羅榮民爵士引見各官方人員。

台灣人心浮動 來港搶購黃金

【本報訊】數月來台灣黃金湧來本港，比前更有所增加。來港黃金部份搶購黃金，本港黃金上月被上批購數量達數萬兩，佔本港一個月的黃金入口數量的三分之一左右。

近月來台灣黃金湧來香港，除投入各行生意和存放於銀行外，還在港搶購黃金，每月平均在二萬兩左右。有的還專門在澳門搶購，因此，近日澳門金價上漲了一元。

醫中 鳳金林雄國會

專市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

跌打全科
男婦內科
外科雜症
針灸全科
風濕痛症
陰虛陽虛
小腸疝氣
胃痛痔瘡
遺精陽萎

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
宵夜：五五五號
六八五、〇七三七
六八四、九一三三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTRE

SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師
精修各種
大小汽車
快捷妥當
收費特廉
保證滿意
附設汽油
站及停車
場式十四
小時服務
備有光顧
無任歡迎
日夜電話
六八五、
六二二八

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧慶元 325-9881
周榮寬 327-6621
孫麗華 434-6457

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

大酒家作風 大眾化價錢

東方情調 氣派豪華

午餐
晚餐
筵席

菜譜豐富
式飲式食

電話：六八三·壹九三五

▲四十四間相連，七年新，鋼骨水坭，位於高尚風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，限期好商議。

▲菜舖連業，並有兩睡房，廳及廚房住所，生意每日一百元，取價式萬式九百元，限期抵買。

▲西區靚屋，柏文區，每日生意三百元，取價三萬元。(以上均開張營業)

▲東區靚屋，附近無競爭，日做式百元，有式廳房居住，取價九千八百元，先付三千六百九元另加費。(開張營業)

▲西區靚住宅，五大睡房，由閣一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘款充業主，方便合宜。

▲雲島農場出售，近城多利，五畝農地及四睡房住宅，所產雞蛋，年收四萬餘元(周榮寬)

返港特價機票

六百四十九元
加幣六百五十五元

有意者請來報名以便安排為荷

移民機位 三百五十八
雷根環球旅遊社啓

本號直接由東南亞各地採辦三千多種貨品
(買十送一)

最近新貨介紹：
老松砧板
發菜綠豆
蒸肉粉
甘蔗汁
甜麵醬

利僑門市部謹啓

翠華園 Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

華厦公司 JADE HOUSE LTD.

306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨真價平

▲印貨價表一函奉索上▲

加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，經銷各種中國什貨雜貨，歡迎寄沽批發。

利民公司 Leman Leather Goods Co.

285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批
男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉款新。另有各款 斷碼皮鞋大平賣

利庚公司 GANGLY TRADING LTD.

Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘風魚

精製大幫「牛肉干」發行

倚天屠龍記 金庸著

第二十五回 黃蓉與張三

她是白眉教教主的女兒，「張三」仍手持那柄劍，說道：「那有什麼關係？只要她人品不好，我就殺了她。是了，便算她人品不好，到得我們山上，難道不能轉移化於他處嗎？白眉教又怎樣了？翠山，為人第一不可胸襟太窄，千萬別自居名門正派，把旁人都看得小了，這正邪兩字，原本難分，正派中弟子若是心術不正，便是邪徒，邪派中人倘若一心向善，那便是正人君子。」

張翠山大喜，想不到自己執了十年的心事，師父只輕輕兩句話便揭了去，當下滿臉笑容，站起來，張金龍把老英雄送來，要你忙什麼苦，請坐喝一杯茶，一股無阻和股無去。

只見大廳上站着兩個老者，羅帽直身，穿的家人服色，見到張翠山出來，一齊走上幾步，跪拜下去，說道：「張三姑爺好，小人殷無福，殷無福，名字好奇怪，凡是僕從家人，取的名字總不外乎「平安吉慶，福祿壽喜」之類，怎地他二人却叫作「無阻無礙」？」但見那殷無福臉上一條極長的刀疤，自右邊額角一直斜下，掠過鼻尖，直至左邊咀角方止，那殷無礙却是滿臉麻皮，兩人安說相都極醜陋，均已五十來歲年紀。

張翠山道：「岳父大人，岳母大人安好，我待得稍作排解，便和你家小同來拜見尊親，不料岳父岳母反先存問，却如何取當？兩位遠來辛苦，請坐喝一杯茶，一股無阻和股無去。」

梁 黃 紀 經 漢 黃

電話 684-1754

Wong Horne Agencies Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

承接土木大小工程

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

465 Pender St. Vancouver B.C. 電話 MU 4-1026

新到

珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 廈門米粉
珠江蓮藕 廈門瀨粉
珠江鮫魚 江門扎粉
豆豉鮫魚 江門河粉
天境菠蘿 上海年糕

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅

每逢星期四 停市一天

李偉運輸公司

專運送貨 搬運 香港移民出口入口行棧，並家具什物搬運，有大磅房代客存貯。

電話：682-1111 晚間電話：684-9882

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

財帛觀音神廟 財帛觀音神廟 財帛觀音神廟

178 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-0274

廣珍 首飾舖

廣珍 首飾舖 廣珍 首飾舖

215 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-1943

髮 華 大 師

HAIR ARTIST

33 Main St., Vancouver B.C. 電話：MU 4-8934

各種補丸 沖劑咖啡 文房用具 書籍雜誌 備有光顧 格外歡迎

馬君 衰

馬君 衰 馬君 衰

118 Hastings St., W. Vancouver 4, B.C. 電話：681-8829

新 美 味

新 美 味 新 美 味

212 Keefer St., Vancouver 4, B.C. MU 4-1377

榮 榮 臘 味 製 造 廠

榮 榮 臘 味 製 造 廠 榮 榮 臘 味 製 造 廠

450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 電話：254-7241

富 劉 承 接 木 工 油 漆

富 劉 承 接 木 工 油 漆 富 劉 承 接 木 工 油 漆

118 Hastings St., W. Vancouver 4, B.C. 電話：681-8829

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU 4-1377

旅館生意出賣 此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

德 深 公 司

1-2-3 BEAN SPONTS DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street, Vancouver 4, B.C. 電話：681-8614

遠近交易 親芽菜 便捷妥當

周 愛 權

精驗各種鐘時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：685-5938

津津有味譚

陳存仁

後期的情況

口角生疔，唇皮焦燥，都是內火旺盛的現象。

出麻之後，胸膈大為舒暢，時覺飢餓，小孩不免會吵鬧無非是想進食，其之思吃許多甜酸鹹辣食品，終日吵鬧，無非是吃，其胃口初時口中苦，進食後，也一樣沒有味道的。

透視裝無上裝

侍酒大行其道

由於美國宣佈南越撤軍，來港度假的美國「大兵」日見減少。香港酒吧地人士為顧客對象，並使用新招，以透視裝及無上裝侍酒招徠。

香港第一間透視裝侍酒吧，大約於兩、三個月前出現，侍酒女郎身穿如輕翼上衣，下身穿長筒，亦有只穿三角狀的，為顧客調酒。

透視裝酒吧有一小姐一供應陪飲，不過陪飲的小姐反而衣服端莊。一般的透視裝侍酒女郎，中外籍均屬年輕貌美人，因受訓練，難以色相示人，都是落落大方。

不要輕視小販

訪多工友正收儲儲蓄生活與小販

勝過白領推牛

一般工友意見的反映，雖然是見仁見智，但大都認為小販生活比較有生氣，他們可把機會選擇適地適性的。

小販就是其中之其一，不少由於經營得法，早已成為小康家，買樓收租或自住的也不少。試問如果他們賺不到錢，又怎會有這龐大的經濟能力去投資呢？

再說，一個肩挑小販或新衣的地攤檔，他們輕易地賺來三幾十元，是很普遍的，特別是專賣「跳樓貨」的山，如果以同樣的錢在大公司買，固然價錢相若，小販取價約得三四折，買家自然覺得很便宜，但實際上，他們每件起碼賺來一元幾角，甚至三元，因此，一天賣出三幾十件，則純收是極可觀的。

東欄公司

五八五號哥街

大減價四天

由十一月十一日至十一月十四日

星期四、星期五、星期六、星期日
三龍蝦 每包一元七五
一磅庄栗子肉 一元三三
靚紹菜 每磅九仙
粵詩靚菓 一元廿個
七十三庄花旗柑橙 一元十四個
每箱四元七五
Finland Market 585 Gore Ave.
Phone 686-4929

O.K. 傢私公司

五五六號 七七一號
溫哥華 華埠 七七一號
電話：六八七

傢私平賣

水漬價賤

華人家庭宜女傭一名
如意者請電三七七、七三〇六洽商。

新靚睡房出租

環境優雅，交通便利，合單身女士，有意請下午五時後電話八七式、式七七八

六七年ASIAN車出讓

Standard 6 Cx 經行四萬五千哩，取價八百九十五元。電話：437-9642 接洽。

商業中心餐館出賣

CHINA LAMP CAFE
245-20th St. West, Sastatoon, Sask.

承接木工水喉等工作

屋務清，去水管，什項利便房間，無論細小工作，免費估價。電話：298-8133

代東

本黨謹訂於十一月十四日下午一時舉行

成立第五十三週年紀念慶典

並於同日下午五時半假座喜臨門、陶陶、酒家設聯歡

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總支社暨洪門各機構及叔父昆仲姊妹
姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸

代東

本黨謹訂於十一月十五日正午舉行成立

第四十三週年紀念典禮 統請

全加民治黨達權社暨洪門各機構叔父昆仲
姊妹屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸

企連打洪門 民治黨 達權社 全人敬約

Dart Coon Club, 116 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A-14th Street N.W. - Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

入息實業 有限公司
本號代理 各種業務
火燭保險 房屋買賣
商業按揭 產業按揭
諸君惠顧 無任歡迎

黃國藩 KENNETH WONG Res. 245-2613
梁錦傑 JACK FERN Res. 282-0330

鳴謝啟事

前為家父喪事承蒙各界親友蒞臨弔唁，並蒙卡技利埠及各處親友，親臨致哀，並贈各項名貴禮品，隆情厚誼，感德及家人等，均深銘感，當時備薄禮，聊表寸心，復因遺道前來，一切草率匆促，招待不週，隨時又因時間關係，未克逐一登門致謝，深感歉疚，特此登報鳴謝，並希 諸親友見諒

黃國藩 梁錦傑 謹啟

柏文出賣

離加美，柏文出賣，三年新，近市場，十三個兩房，四個三睡房，兩廁所，兩幢共三十四戶，年收六萬八，賺萬餘元，自理更多，考慮任何出價。

電話：四三三、八三〇九

中西餐館出賣

全年生意七萬五千元，架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲買者請電話或面洽均可

Banfield Inn, Centerville, Vancouver Island, B.C.
電話：日 三三八、八三〇五
晚 三三九、三三〇五

收買美國銀圓

每個美國銀圓，我以一元五毛收買，一磅舖面一磅住家，近小學。

電話：876-9196 Mike 洽商。

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

逢星期日休息

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

愛祖國，用國貨！
本公司專營祖國：
糧油食品，茶葉土產，輕工業品，國產成藥，祖國唱片，冰霜明蝦，磁器陶器，進步書刊，批發零售，極表歡迎。

另有特價商品供應：
祖國半磅庄罐每元六包，一級半磅庄罐每元四包，墨國鮮鮑每罐一元六角五分，鮮炸鱈魚每元三罐。歡迎 僑胞 參觀選購！

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
十一月十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十二月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、一月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、二月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、四月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、五月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、六月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、七月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、八月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、九月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十一月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十二月一日、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一

小翠

彩色潤銀幕古裝大喜劇巨片
故事離奇曲折，包你笑刺肚！
領銜主演：武家麒、翁倩玉

啞女情深

女名作家瓊瑤名作「啞妻」改編銀幕上銀幕，曾獲亞洲影展獎！
領銜主演：王莫愁、柯俊雄、柯俊雄、柯俊雄

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4.
電話 684-8638

香港來回特價機票

六百四十九元
每星期一、三、五、日、保證準期起航
另有一年期及農曆年探親來回
廉價機位 詳情請面議或電洽

朱炎剪髮舖

遷往緬街
六三二一號
（奇化街與佐治街之間）
由十月廿八日（星期四）復業
照常來往

宜經驗女工一名

製衣服及布料工作，請往五十四號卡都華街東洽商。

綜合新聞

雲埠洪門達權支社 慶祝五三紀念捐訊

(雲訊)本埠洪門達權支社。定期於十一月十四日(星期日)下午一時舉行成立第五十二週年紀念典禮...

李來彥翁仙逝 出殯喪禮哀榮

(雲訊)李來彥翁仙逝已誌前報。十月廿九日。假卑詩市殯儀館。舉行喪禮...

達雲本週映四巨片

(雲訊)達雲戲院本週四(十一)大日子。放映「影八美關江南」...

中國羽毛球隊征域 友誼比賽又報捷音

(域多利訊)我國羽毛球隊應加國羽毛球會之邀請。來加進行友好訪問比賽...

龍崗公所選定職員

(雲訊)此間龍崗親義公所。經開會選定。月前。選定明年新職員...

和平日本報停刊乙天

十一月十一日。乃政府法定世界大戰和平紀念日。工商各業休息一天...

倫敦放映中國電影 現時每星期一次

(港訊)香港電台昨日在「港僑生活」節目中。訪問華僑日報駐英特派記者...

大戲院放映中國電影 現時每星期一次

至於現時放映的中國電影。多為水準較高的國語片。而這些國語片在亞洲及東南亞放映時...

梨花一枝春帶雨

「梨花一枝春帶雨」。東寶珠寶七影「無敵女殺手」...

招牌老

專修理 及售賣 各名廠 電唱機 電風扇 錄音機 及各種 零件等

聯太建築公司

(一)建築各款型新屋。建築費由萬多元起。

宜僱足經驗西厨一名

工薪優厚。請洽。列明電話。 Box 97, Cable Creek, B.C.

請用加帝國商業銀行 之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱。每日收費約兩仙。此少量費用使你心中感覺安全。請到本銀行辦理開用保險箱手續。

達雲戲院

十二月十一日(星期四)大日子 「七彩八美關江南」

十二月十三日(星期六) 「一入侯門深似海」

十二月十四日(星期日) 「梨花一枝春帶雨」

「無敵女殺手」 東寶珠寶七影「無敵女殺手」...

國家無線電公司

SALES & SERVICE 2125 Commercial Dr. 253-6636 Res. 299-2806

聯太建築公司

建築各款型新屋。建築費由萬多元起。

宜僱足經驗西厨一名

工薪優厚。請洽。列明電話。 Box 97, Cable Creek, B.C.

請用加帝國商業銀行 之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱。每日收費約兩仙。此少量費用使你心中感覺安全。請到本銀行辦理開用保險箱手續。

雲高華一華新書

華雲夢 一元七毛五 鐵鞋萬里征 全三册 三元七毛五

狂風雲雨 一元七毛五 杜丹玫瑰茉莉 一元五

青草地 一元七毛五 火祭式十歲 一元七

後園 一元七毛五 昨夜淚痕 一元三毛

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010

最近運到 新貨上市

一級雞心紅薑 一級龍口洋絲 一磅盒裝芥菜

黃錫嘜 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B.C.

司公限有興永

WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025

新辦到 發菜綠豆 正金錢龜

另售批發 一律歡迎

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 682 5284

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本公司於十月十八日遷往

緬街四百五十一號新址

本公司繼續為僑胞

服務。敬請各界仕女顧客諸君移玉

賜顧指教

毋任歡迎 實事實業燕梳公司謹啓

新辦到 發菜綠豆 正金錢龜

另售批發 一律歡迎

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本公司於十月十八日遷往 緬街四百五十一號新址

本公司繼續為僑胞

服務。敬請各界仕女顧客諸君移玉

賜顧指教

毋任歡迎 實事實業燕梳公司謹啓

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本公司於十月十八日遷往

緬街四百五十一號新址